

جديد حين يسترجع توازنه، وبهذا المدلول عُرِفَت اللغة بأنها (Système)، وصعوبة ترجمة هذا المصطلح تعزى إلى أنه يحمل مفهوم الإنتظام (أو النظام الداخلي) وكذلك يحمل مفهوم الحركة التي تؤدّيها لفظة « جهاز » في العربية بعض الأداء.

الإجهاض : (L'avortement)

أصبح من المطرّد استعمال هذا اللفظ مجازاً للدلالة على كل ما قهياً للوجود ولم يبلغ تمامه.

الاستجابة : (La réponse)

هي ما ينتج عن استفزازٍ متسلّط على الكائن، وفي علم النفس يفسّر السلوك الإنساني بكونه مجموعة استجابات (أو ردود فعل - Réactions) تنتج عن مجموعة منبهات (Un stimulus — des stimuli.) حسب المعادلة السلوكيّة (منبه ← ردّ فعل) (م ← ر) (S → R) (Stimulus → Réponse)

الحدث : (Le fait)

المعنى الاصطلاحي للفظّة الفرنسية — كما سنشرحه — مقحم في اللفظ العربي « الحدث » عن طريق التوليد المعنوي (néologisme de sens) وهذا المصطلح يعني الشيء أو الظاهرة